

III. ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει υιοθετήσει τρεις συστάσεις αναφορικά με :

- Τις χρεώσεις των τραπεζών για τις μετατροπές σε Ευρώ
- Την αναγραφή διπλών τιμών στα αγαθά και τις υπηρεσίες
- Το διάλογο, τη παρακολούθηση καθώς και την πληροφόρηση για τη διευκόλυνση της μετάβασης στο Ευρώ.

Οι εν λόγω συστάσεις δεν είναι μεν νομικά δεσμευτικές, αλλά αναμένεται να υιοθετηθούν σε μεγάλο βαθμό από τα κράτη-μέλη και τους φορείς στους οποίους απευθύνονται.

A. ΣΥΣΤΑΣΗ ΣΧΕΤΙΚΩΣ ΜΕ ΤΑ ΤΡΑΠΕΖΙΚΑ ΕΞΟΔΑ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗΣ ΣΕ ΕΥΡΩ

ΑΡΘΡΟ 1 : "Ορισμοί"

- "τράπεζες" είναι τα πιστωτικά ιδρύματα όπως ορίζονται στην οδηγία 77/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου και κάθε άλλο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3604/93 του Συμβουλίου, που ασκούν δραστηριότητες σχετιζόμενες με τη μετατροπή πληρωμών και λογαριασμών και την ανταλλαγή τραπεζογραμμάτων και κερμάτων, καθώς και τα ανταλλακτήρια συναλλάγματος και τα ταχυδρομικά ταμιευτήρια.
- "συμμετέχοντα κράτη-μέλη" είναι τα κράτη μέλη τα οποία υιοθετούν το ενιαίο νόμισμα σύμφωνα με την Συνθήκη.
- "εθνική νομισματική μονάδα" είναι η μονάδα του νομίσματος ενός συμμετέχοντος κράτους μέλους, όπως αυτή ορίζεται την ημέρα που προηγείται της έναρξης του τρίτου σταδίου της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.
- "μονάδα ευρώ" είναι η νομισματική μονάδα του ευρώ όπως αυτή αναφέρεται στο άρθρο 2, δεύτερη φάση, του κανονισμού του Συμβουλίου για την εισαγωγή του ευρώ.
- "μεταβατική περίοδος" είναι η περίοδος που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1999 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2001.
- "τιμή μετατροπής" είναι η αμετάκλητα καθορισμένη συναλλαγματική ισοτιμία που θεσπίζεται από το Συμβούλιο για το νόμισμα κάθε συμμετέχοντος κράτους μέλους, σύμφωνα με το άρθρο 109Λ, παράγραφος 4, πρώτη πρόταση της Συνθήκης.
- "τελική περίοδος" είναι η περίοδος που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2002 και λήγει στις 30 Ιουνίου 2002 το αργότερο, η διάρκεια της οποίας μπορεί να είναι διαφορετική για κάθε συμμετέχον κράτος μέλος, σύμφωνα με το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για την εισαγωγή του ευρώ.
- "εισερχόμενες πληρωμές" είναι οι πληρωμές σε πίστωση λογαριασμών δικαιούχων.
- "εξερχόμενες πληρωμές" είναι οι πληρωμές σε χρέωση λογαριασμών εντολέων.
- "λογαριασμοί" είναι όλα τα είδη λογαριασμών σε τράπεζες (όπως αυτές ορίζονται ανωτέρω) και περιλαμβάνουν τους λογαριασμούς καταθέσεων, τους τρεχούμενους λογαριασμούς, τους λογαριασμούς ενυπόθηκων δανείων και τους λογαριασμούς τίτλων.

ΑΡΘΡΟ 2 : "Πρότυπο καλής πρακτικής"

Οι τράπεζες εφαρμόζουν, σύμφωνα με το άρθρο 4, ένα πρότυπο καλής πρακτικής για τις μετατροπές χωρίς έξοδα, το οποίο περιλαμβάνει :

- a) Πρακτικές τις οποίες η Επιτροπή θεωρεί ότι επιβάλλονται από το νόμο :
- Μετατροπή χωρίς έξοδα εισερχομένων πληρωμών από την εθνική νομισματική μονάδα στη μονάδα Ευρώ και αντίστροφα, κατά τη μεταβατική περίοδο
 - Μετατροπή χωρίς έξοδα λογαριασμών από την εθνική νομισματική μονάδα στη μονάδα Ευρώ στο τέλος της μεταβατικής περιόδου
 - Είσπραξη προμήθειας, για τις εκφρασμένες στη μονάδα ευρώ υπηρεσίες, που δεν θα διαφέρει από την προμήθεια που εισπράττεται για αντίστοιχες υπηρεσίες εκφρασμένες στην εθνική νομισματική μονάδα.
- b) Άλλες συνιστώμενες πρακτικές :
- Μετατροπή χωρίς έξοδα εξερχόμενων πληρωμών από την εθνική νομισματική μονάδα στη μονάδα ευρώ και αντίστροφα κατά τη μεταβατική περίοδο
 - Μετατροπή χωρίς έξοδα λογαριασμών από την εθνική νομισματική μονάδα στη μονάδα ευρώ στη μεταβατική περίοδο

- Μετατροπή χωρίς έξοδα για τους πελάτες τους (δηλ. τους κατόχους λογαριασμών) "συνήθων ποσών" τραπεζογραμματίων και κερμάτων εθνικής νομισματικής μονάδας σε τραπεζογραμμάτια και κέρματα σε ευρώ στην τελική περίοδο. Οι τράπεζες πρέπει να προσδιορίζουν με διαφανή τρόπο τα "συνήθη ποσά" σε συνάρτηση με τον όγκο και τη συχνότητα των συναλλαγών.

ΑΡΘΡΟ 3 : "Διαφάνεια"

a) Για όλες τις μετατροπές από οποιαδήποτε εθνική νομισματική μονάδα στη μονάδα ευρώ και αντίστροφα, και για όλες τις ανταλλαγές τραπεζογραμματίων και κερμάτων συμμετεχόντων κρατών-μελών, οι τράπεζες πρέπει να καταδεικνύουν σαφώς την εφαρμογή των τιμών μετατροπής σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1103/97, και να αναγράφουν χωριστά από την τιμή μετατροπής τα κάθε είδους έξοδα που ενδεχομένως εισπράχθηκαν.

b) Οι τράπεζες που εισπράττουν έξοδα για μετατροπές και ανταλλαγές μη περιλαμβανόμενες στο άρθρο 2 ή δεν εφαρμόζουν έναν ή περισσότερους κανόνες του άρθρου 2, στοιχείο β, ανακοινώνουν με σαφή και διαφανή τρόπο τα έξοδα μετατροπής και ανταλλαγής παρέχοντας στους πελάτες τους :

- Εκ των προτέρων, γραπτές πληροφορίες για τα έξοδα μετατροπής ή ανταλλαγής που προτίθενται να εισπράξουν, και
- Εκ των υστέρων, ειδικές πληροφορίες για τα έξοδα μετατροπής ή ανταλλαγής που ενδεχομένως εισπράχθηκαν, στα αντίγραφα λογαριασμών ή καρτών πληρωμής και με κάθε άλλο διαθέσιμο τρόπο επικοινωνίας με τους πελάτες. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να καταδεικνύουν σαφώς στους πελάτες ότι η εφαρμογή των τιμών μετατροπής γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1103/97 και να αναφέρουν τα ενδεχόμενα έξοδα μετατροπής χωριστά από το συντελεστή μετατροπής και από τα κάθε είδους έξοδα μετατροπής ή ανταλλαγής που ενδεχομένως εισπράχθηκαν.

B. ΣΥΣΤΑΣΗ ΣΧΕΤΙΚΩΣ ΜΕ ΤΗ ΔΙΠΛΗ ΑΝΑΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΤΙΜΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΑΞΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 1 : "Ορισμοί"

Για τους σκοπούς της παρούσας σύστασης χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι ορισμοί:

- "διπλή αναγραφή" των τιμών ή άλλων χρηματικών αξιών είναι η ταυτόχρονη αναγραφή ενός ποσού σε εθνικές νομισματικές μονάδες και σε ευρώ.
- "συμμετέχοντα κράτη-μέλη" είναι τα κράτη μέλη τα οποία υιοθετούν το ενιαίο νόμισμα σύμφωνα με την Συνθήκη.
- "εθνική νομισματική μονάδα" είναι η μονάδα του νομίσματος ενός συμμετέχοντος κράτους μέλους, όπως αυτή ορίζεται την ημέρα που προηγείται της έναρξης του τρίτου σταδίου της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.
- "μονάδα ευρώ" είναι η νομισματική μονάδα του ευρώ όπως αυτή αναφέρεται στο άρθρο 2, δεύτερη φάση, του κανονισμού του Συμβουλίου για την εισαγωγή του ευρώ.
- "μεταβατική περίοδος" είναι η περίοδος που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1999 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2001.
- "τιμή μετατροπής" είναι η αμετάκλητα καθορισμένη συναλλαγματική ισοτιμία που θεσπίζεται από το Συμβούλιο για το νόμισμα κάθε συμμετέχοντος κράτους μέλους, σύμφωνα με το άρθρο 109Λ, παράγραφος 4, πρώτη πρόταση της Συνθήκης.

ΑΡΘΡΟ 2 : "Πρότυπο καλής πρακτικής"

a) Σε περίπτωση διπλής αναγραφής των τιμών ή άλλων χρηματικών αξιών θα πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες διατάξεις :

- Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι τιμές μετατροπής για τον υπολογισμό της ισότιμης αξίας στη διπλή αναγραφή των τιμών
- Η στρογγυλοποίηση στο πλησιέστερο cent(λεπτό) θα πρέπει να καθιερωθεί ως το ελάχιστο επίπεδο ακριβείας για τιμές ή άλλες χρηματικές αξίες που έχουν μετατραπεί από εθνικές νομισματικές μονάδες σε μονάδες ευρώ.
- Οι διπλές αναγραφές τιμών και άλλων χρηματικών αξιών θα πρέπει να είναι σαφείς, εύκολα αναγνώσιμες και ευανάγνωστες

b) Θα πρέπει, επίσης, να πληρούνται οι ακόλουθες βασικές διατάξεις:

Ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τη σαφήνεια της διπλής αναγραφής των τιμών:

- Θα πρέπει να είναι δυνατή η διάκριση μεταξύ, αφενός μεν, της μονάδας στην οποία καθορίζεται η τιμή και στην

οποία πρέπει να υπολογισθούν τα πληρωτέα ποσά, και, αφετέρου δε, η ισότιμη αξία που αναγράφεται μόνο για πληροφοριακούς σκοπούς.

- Οι διπλές αναγραφές των τιμών και άλλων χρηματικών αξιών δεν θα πρέπει να επιβαρύνονται με την ύπαρξη υπερβολικής ποσότητας αριθμών. Κατά γενικό κανόνα, η διπλή αναγραφή των τιμών στα μεμονωμένα προϊόντα μπορεί να περιορίζεται στην τελική τιμή που πρέπει να πληρώσουν οι καταναλωτές. Γενικά, οι διπλές αναγραφές των τιμών στις αποδείξεις από λιανικές πωλήσεις και άλλα έγγραφα μπορούν να περιορίζονται στο συνολικό ποσό.
- Οι λιανοπωλητές θα πρέπει να αναφέρουν σαφώς αν είναι έτοιμοι να δεχθούν πληρωμές σε μονάδες ευρώ κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.

Γ. ΣΥΣΤΑΣΗ ΣΧΕΤΙΚΩΣ ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΛΟΓΟ, ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΗΣ ΜΕΤΑΒΑΣΗΣ ΣΤΟ ΕΥΡΩ

ΑΡΘΡΟ 1 : "Διάλογος"

a) Για να προχωρήσει η πρακτική προετοιμασία της μετάβασης στο ευρώ, οι εθνικές αρχές καλούνται να ενθαρρύνουν τη συνέχιση ενεργού διαλόγου μεταξύ των ενώσεων καταναλωτών και των επαγγελματικών ενώσεων. Η Επιτροπή θα συνεχίσει επίσης να ενθαρρύνει το διάλογο αυτό σε ευρωπαϊκό επίπεδο και θα καλέσει τα κράτη-μέλη να εφαρμόσουν αυτά τα αποτελέσματα.

b) Στο πλαίσιο του διαλόγου, οι ενώσεις καταναλωτών και οι επαγγελματικές οργανώσεις καλούνται να διαπραγματευτούν και, ενδεχομένως, να συμφωνήσουν αρχές καλής πρακτικής σε θέματα διπλής αναγραφής των τιμών και πληρωμής, και να καθορίσουν ελάχιστες προδιαγραφές στον τομέα των πληροφοριών που θα πρέπει να υποβάλλονται.

c) Οι επιχειρήσεις καλούνται να διαπραγματευθούν σε κατάλληλο επίπεδο, ώστε να καθορίσουν αρχές που να συμβάλλουν στη διευκόλυνση της μετάβασης στο ευρώ για τις μικρές επιχειρήσεις. Οι αρχές θα πρέπει ειδικότερα να έχουν ως στόχο :

- Να εκδίδει μια επιχείρηση τιμολόγια αποκλειστικά σε ευρώ μόνο μετά από κάποια προειδοποίηση που να επιτρέπει στους εμπορικούς της εταίρους, ιδιαίτερα αν είναι μικρές επιχειρήσεις, να προετοιμαστούν σωστά.
- Στην περίπτωση που μια μικρή επιχείρηση ζητήσει από τους εμπορικούς της εταίρους να διατηρήσει, στα τιμολόγια τους, ποσά σε εθνικό νόμισμα παράλληλα με τις τιμές σε ευρώ, οι εν λόγω εταίροι θα πρέπει να ικανοποιήσουν αυτό το αίτημα.
- Οι μεγάλες επιχειρήσεις να παρέχουν την απαραίτητη συνδρομή τους στους υπεργολάβους τους ώστε να διευκολύνουν τη μετάβαση τους στο ευρώ.

ΑΡΘΡΟ 2 : "Παρατηρητήρια και παρακολούθηση"

a) Τα κράτη-μέλη, περιλαμβανομένης, ενδεχομένως, της τοπικής αυτοδιοίκησης, καλούνται να δημιουργήσουν τα κατάλληλα μέσα, και ιδιαίτερα παρατηρητήρια για τη μετάβαση στο ευρώ, ως προνομιακών μέσων, ώστε να επιτρέψουν την παρακολούθηση της εισαγωγής του ευρώ, της εντιμότητας των συναλλαγών και της διαφάνειας των πρακτικών των επαγγελματιών.

b) Συνιστάται σε κάθε παρατηρητήριο να συμμετέχει το σύνολο των ενδιαφερομένων επαγγελματικών τομέων, οι αρμόδιες δημόσιες αρχές και οι πολίτες μεταξύ των οποίων εκπρόσωποι των συνεταιριστικών κινήσεων, ιδιαίτερα καταναλωτών.

c) Συνιστάται τα παρατηρητήρια να έχουν σε τοπικό επίπεδο ρόλο υποδοχής, προσανατολισμού προς πηγές πληροφόρησης, ακρόασης, διαμεσολάβησης και συνδρομής προς τους πολίτες. Συνιστάται επίσης να μπορούν, με βάση την αξιολόγηση των πρακτικών, να διαβιβάζουν στις αρμόδιες εθνικές και κοινοτικές αρχές τα πορίσματα της εμπειρίας τους.

d) Για να διευκολυνθεί η παρακολούθηση της εφαρμογής, από τις τράπεζες, των αρχών καλής πρακτικής σε ότι αφορά τα τραπεζικά έξοδα μετατροπής σε ευρώ, εκτός από τα άλλα μέτρα παρακολούθησης που προβλέπονται, η Επιτροπή καλεί τις εθνικές και ευρωπαϊκές ενώσεις τραπεζών να απαντούν χωρίς καθυστέρηση στα αιτήματά της για πληροφορίες που αφορούν την πρόοδο στον εν λόγω τομέα. Ετσι, για παράδειγμα, για να είναι σε θέση να εξετάσει για πρώτη φορά την εφαρμογή αυτών των αρχών πριν από τα τέλη του 1998, η Επιτροπή ζήτησε από τις εθνικές ενώσεις τραπεζών να της υποβάλλουν έκθεση, μέσω των ευρωπαϊκών ενώσεων, πριν από την 1η Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο σκόπευαν οι τράπεζες να υλοποιήσουν αυτές τις αρχές.

e) Τα κράτη-μέλη καλούνται επίσης να παρακολουθήσουν προσεκτικά την εφαρμογή των αρχών καλής πρακτικής και πληροφόρησης από την πλευρά των τραπεζών για το θέμα αυτό.